

Product Specification

Whole black Kalamata (Kalamon) olives, vacuum-packed

1. General properties

Appearance	Naturally black Kalamata olives, of uniform size.
Colour	Brown to deep brown or purple to deep purple and black – typical of naturally fermented black Kalamata olives.
Odour	Typical of naturally fermented Kalamata olives, free of any off-odours.
Taste	Slightly salty. Typical of naturally fermented Kalamata olives, free of any off-flavours.
Texture	Firm and fleshy.
Variety	Olea europaea var. ceraticarpa
Country of origin	Greece

2. Ingredients (per label)

Kalamon olives, water, salt, vinegar, sunflower oil

3. Chemical parameters

pH value	< 4.20
Salt (NaCl)	8.0 % ± 0.5 %
Total acidity (as lactic acid)	> 0.5 %

4. Total defects

Up to 12 % (per Codex Standard for Table Olives, CXS 66-1981, rev. 1987, 2013, amended 2022).

5. Microbiological characteristics

Total viable count @ 30 °C	< 10 ⁹ CFU/g
Yeasts	< 10 ⁶ CFU/g
Moulds	< 10 ³ CFU/g
Lactic acid bacteria	< 10 ⁶ CFU/g
Enterobacteria	< 10 CFU/g
Total coliforms	< 10 CFU/g
Staphylococcus aureus	< 10 CFU/g
Salmonella spp.	not detectable in 25 g
Listeria monocytogenes	not detectable in 25 g

6. Olive sizes (pieces/kg)

Super Colossal	111–120
Colossal	121–140
Giants	141–160
Extra Jumbo	161–180
Jumbo This size	181–200
Extra Large	201–230
Large	231–260
Superior	261–290
Brilliant / Fine	291–320 / 321–350
Bullets / Bullets +	351–380 / 381–420

7.–11. Packaging, shelf-life, logistics, storage, labelling

Packaging	Food-grade vacuum plastic bag, 250 g net weight
Shelf-life	18 months (from production date)
Distribution	Transport in closed vehicles, under ambient conditions
Storage	Unopened, store cool and dry at room temperature, away from direct sunlight (no refrigeration required). After opening, keep in

	the brine in the refrigerator.
Labelling	According to client instructions
Intended use	Suitable for all consumers except infants under 1 year. Suitable for vegetarians and vegans.

12.–14. Heavy metals · Pesticides · Allergens / Gluten / GMO

Heavy metals	No heavy metals above the limits set by EU Reg. 2023/915.
Pesticides	No residues above the maximum levels (MRL) set by EU Reg. 396/2005, 178/2006, 299/2008, 749/2020 (as amended).
Allergens / Gluten / GMO	No allergens. GMO-free (not genetically modified, no GMO ingredients). Gluten-free.

15. Nutritional information / 100 g — per label, of drained product

Energy	1087 kJ / 260 kcal
Fat	27 g
– of which saturates	3,5 g
Carbohydrate	5,5 g
– of which sugars	0,1 g
Protein	2,5 g
Salt	3,5 g

Translation of the KLONÁRI product specification. Ingredients and nutritional values correspond to the current product label (batch with vinegar/sunflower-oil brine; drained values). All other data per the original specification. Not a legal document; the respective label prevails.

Produktspezifikation

Ganze schwarze Kalamata-Oliven (Kalamon), vakuumverpackt

1. Allgemeine Eigenschaften

Aussehen	Von Natur aus schwarze Kalamata-Oliven, gleichmäßige Größe.
Farbe	Braun bis tiefbraun bzw. violett bis tiefviolett und schwarz – typisch für natürlich fermentierte schwarze Kalamata-Oliven.
Geruch	Typisch für natürlich fermentierte Kalamata-Oliven, frei von Fehlgerüchen.
Geschmack	Leicht salzig. Typisch für natürlich fermentierte Kalamata-Oliven, frei von Fehlparolen.
Textur	Fest und fleischig.
Sorte	Olea europaea var. ceraticarpa
Herkunftsland	Griechenland

2. Zutaten (gemäß Etikett)

Kalamon Oliven, Wasser, Salz, Essig, Sonnenblumenöl

3. Chemische Parameter

pH-Wert	< 4,20
Salz (NaCl)	8,0 % ± 0,5 %
Gesamtsäure (als Milchsäure)	> 0,5 %

4. Gesamtdefekte

Bis zu 12 % (gemäß Codex-Standard für Tafeloliven, CXS 66-1981, rev. 1987, 2013, geändert. 2022).

5. Mikrobiologische Merkmale

Gesamtkeimzahl @ 30 °C	< 10 ⁹ KbE/g
Hefen	< 10 ⁶ KbE/g
Schimmelpilze	< 10 ³ KbE/g
Milchsäurebakterien	< 10 ⁶ KbE/g
Enterobakterien	< 10 KbE/g
Coliforme gesamt	< 10 KbE/g
Staphylococcus aureus	< 10 KbE/g
Salmonella spp.	in 25 g nicht nachweisbar
Listeria monocytogenes	in 25 g nicht nachweisbar

6. Olivengrößen (Stück/kg)

Super Colossal	111–120
Colossal	121–140
Giants	141–160
Extra Jumbo	161–180
Jumbo <small>Diese Größe</small>	181–200
Extra Large	201–230
Large	231–260
Superior	261–290
Brilliant / Fine	291–320 / 321–350
Bullets / Bullets +	351–380 / 381–420

7.–11. Verpackung, Haltbarkeit, Logistik, Lagerung, Kennzeichnung

Verpackung	Lebensmittelechter Vakuum-Kunststoffbeutel, 250 g Nettogewicht
Haltbarkeit	18 Monate (ab Produktionsdatum)
Vertriebsart	Transport in geschlossenen Fahrzeugen, bei Umgebungsbedingungen

Aufbewahrung	Ungeöffnet kühl und trocken bei Raumtemperatur lagern, vor direkter Sonneneinstrahlung schützen (keine Kühlung nötig). Nach dem Öffnen in der Lake im Kühlschrank aufbewahren.
Kennzeichnung	Gemäß Kundenvorgaben
Verwendungszweck	Für alle Verbraucher geeignet, außer Säuglinge unter 1 Jahr. Für Vegetarier und Veganer geeignet.

12.–14. Schwermetalle · Pestizide · Allergene / Gluten / GVO

Schwermetalle	Keine Schwermetalle über den Grenzwerten gemäß EU-VO 2023/915.
Pestizide	Keine Rückstände über den Höchstgehalten (MRL) gemäß EU-VO 396/2005, 178/2006, 299/2008, 749/2020 (m. Änd.).
Allergene / Gluten / GVO	Keine Allergene. GVO-frei (nicht gentechnisch verändert, keine GVO-Zutaten). Glutenfrei.

15. Nährwertangaben / 100 g — vom Etikett, des abgetropften Produkts

Energie	1087 kJ / 260 kcal
Fett	27 g
– davon gesättigte Fettsäuren	3,5 g
Kohlenhydrate	5,5 g
– davon Zucker	0,1 g
Eiweiß	2,5 g
Salz	3,5 g

Übersetzung der KLONÁRI-Produktspezifikation. Zutaten und Nährwertangaben entsprechen dem aktuellen Produkt-Etikett (Charge mit Essig-/Sonnenblumenöl-Aufguss; abgetropfte Nährwerte). Alle übrigen Angaben gemäß Original-Spezifikation. Kein Rechtsdokument-Ersatz; maßgeblich ist das jeweilige Etikett.

Productspecificatie

Hele zwarte Kalamata- (Kalamon-) olijven, vacuümverpakt

1. Algemene eigenschappen

Uiterlijk	Van nature zwarte Kalamata-olijven, gelijkmatige grootte.
Kleur	Bruin tot diepbruin of paars tot dieppaars en zwart – typisch voor natuurlijk gefermenteerde zwarte Kalamata-olijven.
Geur	Typisch voor natuurlijk gefermenteerde Kalamata-olijven, vrij van afwijkende geuren.
Smaak	Licht zout. Typisch voor natuurlijk gefermenteerde Kalamata-olijven, vrij van afwijkende smaken.
Textuur	Stevig en vlezig.
Variëteit	Olea europaea var. ceraticarpa
Land van herkomst	Griekenland

2. Ingrediënten (volgens etiket)

Kalamon olijven, water, zout, azijn, zonnebloemolie

3. Chemische parameters

pH-waarde	< 4,20
Zout (NaCl)	8,0 % ± 0,5 %
Totale zuurgraad (als melkzuur)	> 0,5 %

4. Totale defecten

Tot 12 % (volgens Codex-norm voor tafelolijven, CXS 66-1981, herz. 1987, 2013, gewijz. 2022).

5. Microbiologische kenmerken

Totaal kiemgetal @ 30 °C	< 10 ⁹ KVE/g
Gisten	< 10 ⁶ KVE/g
Schimmels	< 10 ³ KVE/g
Melkzuurbacteriën	< 10 ⁶ KVE/g
Enterobacteriën	< 10 KVE/g
Totaal coliformen	< 10 KVE/g
Staphylococcus aureus	< 10 KVE/g
Salmonella spp.	niet aantoonbaar in 25 g
Listeria monocytogenes	niet aantoonbaar in 25 g

6. Olijfmaten (stuks/kg)

Super Colossal	111–120
Colossal	121–140
Giants	141–160
Extra Jumbo	161–180
Jumbo <small>Deze maat</small>	181–200
Extra Large	201–230
Large	231–260
Superior	261–290
Brilliant / Fine	291–320 / 321–350
Bullets / Bullets +	351–380 / 381–420

7.–11. Verpakking, houdbaarheid, logistiek, bewaring, etikettering

Verpakking	Voedselveilige vacuüm-plastic zak, 250 g netto
Houdbaarheid	18 maanden (vanaf productiedatum)
Distributie	Vervoer in gesloten voertuigen, onder omgevingsomstandigheden

Bewaring	Ongeopend koel en droog bewaren op kamertemperatuur, beschermd tegen direct zonlicht (geen koeling nodig). Na opening in de pekel in de koelkast bewaren.
Etikettering	Volgens instructies van de klant
Beoogd gebruik	Geschikt voor alle consumenten behalve zuigelingen jonger dan 1 jaar. Geschikt voor vegetariërs en veganisten.

12.–14. Zware metalen · Pesticiden · Allergenen / Gluten / GGO

Zware metalen	Geen zware metalen boven de limieten van EU-Vo. 2023/915.
Pesticiden	Geen residuen boven de maximumgehalten (MRL) van EU-Vo. 396/2005, 178/2006, 299/2008, 749/2020 (gewijzigd).
Allergenen / Gluten / GGO	Geen allergenen. GGO-vrij (niet genetisch gemodificeerd, geen GGO-ingrediënten). Glutenvrij.

15. Voedingswaarde / 100 g — volgens etiket, van uitgelekt product

Energie	1087 kJ / 260 kcal
Vet	27 g
– waarvan verzadigde vetzuren	3,5 g
Koolhydraten	5,5 g
– waarvan suikers	0,1 g
Eiwitten	2,5 g
Zout	3,5 g

Vertaling van de KLONÁRI-productspecificatie. Ingrediënten en voedingswaarden komen overeen met het huidige productetiket (charge met azijn-/zonnebloemoliegietsel; uitgelekte waarden). Alle overige gegevens volgens de originele specificatie. Geen juridisch document; het betreffende etiket is bepalend.

Spécification produit

Olives Kalamata (Kalamon) noires entières, sous vide

1. Propriétés générales

Aspect	Olives Kalamata naturellement noires, de calibre uniforme.
Couleur	Brun à brun foncé ou violet à violet foncé et noir – typique des olives Kalamata noires fermentées naturellement.
Odeur	Typique des olives Kalamata fermentées naturellement, sans odeurs anormales.
Goût	Légèrement salé. Typique des olives Kalamata fermentées naturellement, sans saveurs anormales.
Texture	Ferme et charnue.
Variété	Olea europaea var. ceraticarpa
Pays d'origine	Grèce

2. Ingrédients (selon l'étiquette)

Olives Kalamon, eau, sel, vinaigre, huile de tournesol

3. Paramètres chimiques

Valeur pH	< 4,20
Sel (NaCl)	8,0 % ± 0,5 %
Acidité totale (en acide lactique)	> 0,5 %

4. Défauts totaux

Jusqu'à 12 % (selon la norme Codex pour olives de table, CXS 66-1981, rév. 1987, 2013, amendée 2022).

5. Caractéristiques microbiologiques

Flore aérobie totale @ 30 °C	< 10 ⁹ UFC/g
Levures	< 10 ⁶ UFC/g
Moisissures	< 10 ³ UFC/g
Bactéries lactiques	< 10 ⁶ UFC/g
Entérobactéries	< 10 UFC/g
Coliformes totaux	< 10 UFC/g
Staphylococcus aureus	< 10 UFC/g
Salmonella spp.	absence dans 25 g
Listeria monocytogenes	absence dans 25 g

6. Calibres des olives (pièces/kg)

Super Colossal	111–120
Colossal	121–140
Giants	141–160
Extra Jumbo	161–180
Jumbo <small>Ce calibre</small>	181–200
Extra Large	201–230
Large	231–260
Superior	261–290
Brilliant / Fine	291–320 / 321–350
Bullets / Bullets +	351–380 / 381–420

7.–11. Emballage, DLUO, logistique, conservation, étiquetage

Emballage	Sachet plastique sous vide de qualité alimentaire, 250 g net
DLUO	18 mois (à partir de la date de production)
Distribution	Transport en véhicules fermés, conditions ambiantes
Conservation	Avant ouverture, conserver au frais et au sec à température ambiante, à l'abri de la lumière directe (sans réfrigération).

	Après ouverture, conserver dans la saumure au réfrigérateur.
Étiquetage	Selon les instructions du client
Usage prévu	Convient à tous les consommateurs sauf les nourrissons de moins d'1 an. Convient aux végétariens et végétaliens.

12.–14. Métaux lourds · Pesticides · Allergènes / Gluten / OGM

Métaux lourds	Aucun métal lourd au-dessus des limites du règl. UE 2023/915.
Pesticides	Aucun résidu au-dessus des limites maximales (LMR) des règl. UE 396/2005, 178/2006, 299/2008, 749/2020 (modifiés).
Allergènes / Gluten / OGM	Aucun allergène. Sans OGM (non génétiquement modifié, sans ingrédients OGM). Sans gluten.

15. Valeurs nutritionnelles / 100 g — selon l'étiquette, du produit égoutté

Énergie	1087 kJ / 260 kcal
Matières grasses	27 g
– dont acides gras saturés	3,5 g
Glucides	5,5 g
– dont sucres	0,1 g
Protéines	2,5 g
Sel	3,5 g

Traduction de la spécification produit KLONÁRI. Les ingrédients et valeurs nutritionnelles correspondent à l'étiquette actuelle (lot avec saumure vinaigre/huile de tournesol ; valeurs égouttées). Toutes les autres données selon la spécification originale. Document non juridique ; l'étiquette concernée fait foi.

Specyfikacja produktu

Całe czarne oliwki Kalamata (Kalamon), pakowane próżniowo

1. Właściwości ogólne

Wygląd	Naturalnie czarne oliwki Kalamata, jednolitej wielkości.
Kolor	Brażowe do ciemnobrażowych lub fioletowe do ciemnofioletowych i czarne – typowe dla naturalnie fermentowanych czarnych oliwek Kalamata.
Zapach	Typowy dla naturalnie fermentowanych oliwek Kalamata, bez obcych zapachów.
Smak	Lekko słony. Typowy dla naturalnie fermentowanych oliwek Kalamata, bez obcych smaków.
Tekstura	Jędrne i mięsiste.
Odmiana	Olea europaea var. ceraticarpa
Kraj pochodzenia	Grecja

2. Składniki (zgodnie z etykietą)

Oliwki Kalamon, woda, sól, ocet, olej słonecznikowy

3. Parametry chemiczne

Wartość pH	< 4,20
Sól (NaCl)	8,0 % ± 0,5 %
Kwasowość ogólna (jako kwas mlekowy)	> 0,5 %

4. Wady całkowite

Do 12 % (wg normy Codex dla oliwek stołowych, CXS 66-1981, zm. 1987, 2013, popr. 2022).

5. Cechy mikrobiologiczne

Ogólna liczba drobnoustrojów @ 30 °C	< 10 ⁹ jtk/g
Drożdże	< 10 ⁶ jtk/g
Pleśnie	< 10 ³ jtk/g
Bakterie kwasu mlekowego	< 10 ⁶ jtk/g
Enterobakterie	< 10 jtk/g
Bakterie z grupy coli	< 10 jtk/g
Staphylococcus aureus	< 10 jtk/g
Salmonella spp.	nieobecne w 25 g
Listeria monocytogenes	nieobecne w 25 g

6. Kalibry oliwek (sztuk/kg)

Super Colossal	111–120
Colossal	121–140
Giants	141–160
Extra Jumbo	161–180
Jumbo <small>Ten rozmiar</small>	181–200
Extra Large	201–230
Large	231–260
Superior	261–290
Brilliant / Fine	291–320 / 321–350
Bullets / Bullets +	351–380 / 381–420

7.–11. Opakowanie, przydatność, logistyka, przechowywanie, etykietowanie

Opakowanie	Spożywczy worek próżniowy z tworzywa, 250 g netto
-------------------	---

Przydatność do spożycia	18 miesięcy (od daty produkcji)
Dystrybucja	Transport w zamkniętych pojazdach, w warunkach otoczenia
Przechowywanie	Przed otwarciem przechowywać w chłodnym, suchym miejscu w temp. pokojowej, z dala od światła (bez chłodzenia). Po otwarciu przechowywać w zalewie w lodówce.
Etykietowanie	Zgodnie z instrukcjami klienta
Przeznaczenie	Odpowiednie dla wszystkich konsumentów oprócz niemowląt poniżej 1 roku. Odpowiednie dla wegetarian i wegan.

12.–14. Metale ciężkie · Pestycydy · Alergeny / Gluten / GMO

Metale ciężkie	Brak metali ciężkich powyżej limitów rozp. UE 2023/915.
Pestycydy	Brak pozostałości powyżej najwyższych dopuszczalnych poziomów (NDP) rozp. UE 396/2005, 178/2006, 299/2008, 749/2020 (ze zm.).
Alergeny / Gluten / GMO	Brak alergenów. Bez GMO (niemodyfikowane genetycznie, bez składników GMO). Bezglutenowe.

15. Wartości odżywcze / 100 g — wg etykiety, produktu odsączonego

Wartość energetyczna	1087 kJ / 260 kcal
Tłuszcz	27 g
– w tym kwasy tłuszczowe nasycone	3,5 g
Węglowodany	5,5 g
– w tym cukry	0,1 g
Białko	2,5 g
Sól	3,5 g

Tłumaczenie specyfikacji produktu KLONÁRI. Składniki i wartości odżywcze odpowiadają aktualnej etykiecie (partia z zalewą octowo-słonecznikową; wartości po odsączeniu). Pozostałe dane wg oryginalnej specyfikacji. Nie jest dokumentem prawnym; decyduje dana etykieta.

Specifikace produktu

Celé černé olivy Kalamata (Kalamon), vakuově balené

1. Obecné vlastnosti

Vzhled	Přirozeně černé olivy Kalamata, jednotné velikosti.
Barva	Hnědá až tmavě hnědá nebo fialová až tmavě fialová a černá – typické pro přirozeně fermentované černé olivy Kalamata.
Vůně	Typická pro přirozeně fermentované olivy Kalamata, bez cizích pachů.
Chuť	Mírně slaná. Typická pro přirozeně fermentované olivy Kalamata, bez cizích chutí.
Textura	Pevná a dužnatá.
Odrůda	Olea europaea var. ceraticarpa
Země původu	Řecko

2. Složení (dle etikety)

Olivy Kalamon, voda, sůl, ocet, slunečnicový olej

3. Chemické parametry

Hodnota pH	< 4,20
Sůl (NaCl)	8,0 % ± 0,5 %
Celková kyselost (jako kyselina mléčná)	> 0,5 %

4. Celkové vady

Až 12 % (dle normy Codex pro stolní olivy, CXS 66-1981, rev. 1987, 2013, dopl. 2022).

5. Mikrobiologické znaky

Celkový počet mikroorganismů @ 30 °C	< 10 ⁹ KTJ/g
Kvasinky	< 10 ⁶ KTJ/g
Plísně	< 10 ³ KTJ/g
Bakterie mléčného kvašení	< 10 ⁶ KTJ/g
Enterobakterie	< 10 KTJ/g
Koliformní bakterie celkem	< 10 KTJ/g
Staphylococcus aureus	< 10 KTJ/g
Salmonella spp.	nezjištěno v 25 g
Listeria monocytogenes	nezjištěno v 25 g

6. Velikosti oliv (kusů/kg)

Super Colossal	111–120
Colossal	121–140
Giants	141–160
Extra Jumbo	161–180
Jumbo <small>Tato velikost</small>	181–200
Extra Large	201–230
Large	231–260
Superior	261–290
Brilliant / Fine	291–320 / 321–350
Bullets / Bullets +	351–380 / 381–420

7.–11. Balení, trvanlivost, logistika, skladování, značení

Balení	Potravinářský vakuový plastový sáček, 250 g netto
Trvanlivost	18 měsíců (od data výroby)

Distribuce	Přeprava v uzavřených vozidlech, za okolních podmínek
Skladování	Neotevřené skladujte v chladu a suchu při pokojové teplotě, mimo přímé slunce (bez chlazení). Po otevření uchovávejte v nálevu v chladničce.
Značení	Dle pokynů zákazníka
Určené použití	Vhodné pro všechny spotřebitele kromě kojenců do 1 roku. Vhodné pro vegetariány a vegany.

12.–14. Těžké kovy · Pesticidy · Alergeny / Lepek / GMO

Těžké kovy	Žádné těžké kovy nad limity nař. EU 2023/915.
Pesticidy	Žádná rezidua nad maximálními limity (MRL) nař. EU 396/2005, 178/2006, 299/2008, 749/2020 (v platném znění).
Alergeny / Lepek / GMO	Bez alergenů. Bez GMO (geneticky nemodifikováno, bez složek GMO). Bezlepkové.

15. Výživové údaje / 100 g — dle etikety, odkapaného produktu

Energie	1087 kJ / 260 kcal
Tuky	27 g
– z toho nasycené mastné kyseliny	3,5 g
Sacharidy	5,5 g
– z toho cukry	0,1 g
Bílkoviny	2,5 g
Sůl	3,5 g

Překlad specifikace produktu KLONÁRI. Složení a výživové údaje odpovídají aktuální etiketě (šarže s octovo-slunečnicovým nálevem; hodnoty po odkapání). Ostatní údaje dle originální specifikace. Není právní dokument; rozhodující je příslušná etiketa.

Termékspecifikáció

Egész fekete Kalamata (Kalamon) olívabogyó, vákuumcsomagolt

1. Általános tulajdonságok

Megjelenés	Természetesen fekete Kalamata olívabogyó, egyenletes méret.
Szín	Barna–sötétbarna vagy lila–sötétlila és fekete – a természetesen erjesztett fekete Kalamata olívára jellemző.
Illat	A természetesen erjesztett Kalamata olívára jellemző, idegen szagoktól mentes.
Íz	Enyhén sós. A természetesen erjesztett Kalamata olívára jellemző, idegen ízekről mentes.
Textúra	Kemény és húsos.
Fajta	Olea europaea var. ceraticarpa
Származási ország	Görögország

2. Összetevők (címke szerint)

Kalamon olívabogyó, víz, só, ecet, napraforgóolaj

3. Kémiai paraméterek

pH-érték	< 4,20
Só (NaCl)	8,0 % ± 0,5 %
Összes savtartalom (tejsavban)	> 0,5 %

4. Összes hiba

Legfeljebb 12 % (a Codex étkezési olíva szabvány szerint, CXS 66-1981, fel. 1987, 2013, mód. 2022).

5. Mikrobiológiai jellemzők

Összes élőcsíraszám @ 30 °C	< 10 ⁹ CFU/g
Élesztők	< 10 ⁶ CFU/g
Penészek	< 10 ³ CFU/g
Tejsavbaktériumok	< 10 ⁶ CFU/g
Enterobaktériumok	< 10 CFU/g
Összes coliform	< 10 CFU/g
Staphylococcus aureus	< 10 CFU/g
Salmonella spp.	25 g-ban nem kimutatható
Listeria monocytogenes	25 g-ban nem kimutatható

6. Olívaméretetek (db/kg)

Super Colossal	111–120
Colossal	121–140
Giants	141–160
Extra Jumbo	161–180
Jumbo <small>Ez a méret</small>	181–200
Extra Large	201–230
Large	231–260
Superior	261–290
Brilliant / Fine	291–320 / 321–350
Bullets / Bullets +	351–380 / 381–420

7.–11. Csomagolás, eltarthatóság, logisztika, tárolás, jelölés

Csomagolás	Élelmiszeripari vákuumos műanyag tasak, 250 g nettó
Eltarthatóság	18 hónap (gyártástól)
Forgalmazás	Zárt járművekben, környezeti körülmények között

Tárolás	Felbontatlanul hűvös, száraz helyen, szobahőmérsékleten, közvetlen napfénytől védve tárolandó (hűtés nem szükséges). Felbontás után a lében, hűtőszekrényben tárolandó.
Jelölés	A vevő utasításai szerint
Rendeltetés	Minden fogyasztónak megfelel, kivéve az 1 évnél fiatalabb csecsemőket. Vegetáriánusok és vegánok számára alkalmas.

12.–14. Nehézfémek · Peszticidek · Allergének / Glutén / GMO

Nehézfémek	Nincs nehézfém a 2023/915 EU-rendelet határértékei felett.
Peszticidek	Nincs maradék a 396/2005, 178/2006, 299/2008, 749/2020 EU-rendeletek (mód.) határértékei (MRL) felett.
Allergének / Glutén / GMO	Allergénmentes. GMO-mentes (nem géntechnológiával módosított, nincs GMO-összetevő). Gluténmentes.

15. Tápértékek / 100 g — címke szerint, lecsepegtetett termék

Energia	1087 kJ / 260 kcal
Zsír	27 g
– ebből telített zsírsavak	3,5 g
Szénhidrát	5,5 g
– ebből cukrok	0,1 g
Fehérje	2,5 g
Só	3,5 g

A KLONÁRI termékspecifikáció fordítása. Az összetevők és tápértékek a termék aktuális címkéjének felelnek meg (ecetes/napraforgóolajos felöntésű tétel; lecsepegtetett értékek). Minden egyéb adat az eredeti specifikáció szerint. Nem jogi dokumentum; a vonatkozó címke az irányadó.

Προδιαγραφή προϊόντος

Ολόκληρες μαύρες ελιές Καλαμάτας (Καλαμών), σε κενό αέρος

1. Γενικά χαρακτηριστικά

Εμφάνιση	Φυσικά μαύρες ελιές Καλαμάτας, ομοιόμορφου μεγέθους.
Χρώμα	Καφέ έως βαθύ καφέ ή μοβ έως βαθύ μοβ και μαύρο – τυπικό για φυσικά ζυμωμένες μαύρες ελιές Καλαμάτας.
Οσμή	Τυπική για φυσικά ζυμωμένες ελιές Καλαμάτας, χωρίς ξένες οσμές.
Γεύση	Ελαφρώς αλμυρή. Τυπική για φυσικά ζυμωμένες ελιές Καλαμάτας, χωρίς ξένες γεύσεις.
Υφή	Σφιχτή και σαρκώδης.
Ποικιλία	Olea europaea var. ceraticarpa
Χώρα προέλευσης	Ελλάδα

2. Συστατικά (σύμφωνα με την ετικέτα)

Ελιές Καλαμών, νερό, αλάτι, ξύδι, ηλιέλαιο

3. Χημικές παράμετροι

Τιμή pH	< 4,20
Αλάτι (NaCl)	8,0 % ± 0,5 %
Ολική οξύτητα (ως γαλακτικό οξύ)	> 0,5 %

4. Συνολικά ελαττώματα

Έως 12 % (σύμφωνα με το πρότυπο Codex για επιτραπέζιες ελιές, CXS 66-1981, αναθ. 1987, 2013, τροπ. 2022).

5. Μικροβιολογικά χαρακτηριστικά

Ολική μεσόφιλη χλωρίδα @ 30 °C	< 10 ⁹ CFU/g
Ζύμες	< 10 ⁶ CFU/g
Μύκητες	< 10 ³ CFU/g
Γαλακτικά βακτήρια	< 10 ⁶ CFU/g
Εντεροβακτήρια	< 10 CFU/g
Ολικά κολοβακτηρίδια	< 10 CFU/g
Staphylococcus aureus	< 10 CFU/g
Salmonella spp.	απουσία σε 25 g
Listeria monocytogenes	απουσία σε 25 g

6. Μεγέθη ελιών (τεμάχια/κιλό)

Super Colossal	111–120
Colossal	121–140
Giants	141–160
Extra Jumbo	161–180
Jumbo <small>Αυτό το μέγεθος</small>	181–200
Extra Large	201–230
Large	231–260
Superior	261–290
Brilliant / Fine	291–320 / 321–350
Bullets / Bullets +	351–380 / 381–420

7.–11. Συσσκευασία, διάρκεια ζωής, διανομή, αποθήκευση, επισήμανση

Συσσκευασία	Πλαστική σακούλα κενού τροφίμων, 250 g καθαρό βάρος
Διάρκεια ζωής	18 μήνες (από την ημερομηνία παραγωγής)
Διανομή	Μεταφορά σε κλειστά οχήματα, σε συνθήκες περιβάλλοντος

Αποθήκευση	Πριν το άνοιγμα διατηρείται σε δροσερό και ξηρό μέρος σε θερμοκρασία δωματίου, μακριά από άμεσο ηλιακό φως (χωρίς ψύξη). Μετά το άνοιγμα διατηρείται στην άλμη στο ψυγείο.
Επισήμανση	Σύμφωνα με τις οδηγίες του πελάτη
Προβλεπόμενη χρήση	Κατάλληλο για όλους τους καταναλωτές εκτός από βρέφη κάτω του 1 έτους. Κατάλληλο για χορτοφάγους και vegan.

12.-14. Βαρέα μέταλλα · Φυτοφάρμακα · Αλλεργιογόνα / Γλουτένη / ΓΤΟ

Βαρέα μέταλλα	Χωρίς βαρέα μέταλλα πάνω από τα όρια του Καν. ΕΕ 2023/915.
Φυτοφάρμακα	Χωρίς υπολείμματα πάνω από τα ανώτατα όρια (MRL) των Καν. ΕΕ 396/2005, 178/2006, 299/2008, 749/2020 (όπως τροπ.).
Αλλεργιογόνα / Γλουτένη / ΓΤΟ	Χωρίς αλλεργιογόνα. Χωρίς ΓΤΟ (μη γενετικά τροποποιημένο, χωρίς συστατικά ΓΤΟ). Χωρίς γλουτένη.

15. Διατροφικές πληροφορίες / 100 g — από την ετικέτα, στραγγισμένο προϊόν

Ενέργεια	1087 kJ / 260 kcal
Λιπαρά	27 g
– εκ των οποίων κορεσμένα	3,5 g
Υδατάνθρακες	5,5 g
– εκ των οποίων σάκχαρα	0,1 g
Πρωτεΐνες	2,5 g
Αλάτι	3,5 g

Μετάφραση της προδιαγραφής προϊόντος KLONÁRI. Τα συστατικά και οι διατροφικές τιμές αντιστοιχούν στην τρέχουσα ετικέτα (παρτίδα με σάλτσα ξυδιού/ηλιελαίου· στραγγισμένες τιμές). Όλα τα υπόλοιπα στοιχεία σύμφωνα με την αρχική προδιαγραφή. Δεν αποτελεί νομικό έγγραφο· υπερισχύει η εκάστοτε ετικέτα.

Especificação do produto

Azeitonas Kalamata (Kalamon) pretas inteiras, embaladas a vácuo

1. Propriedades gerais

Aspeto	Azeitonas Kalamata naturalmente pretas, de calibre uniforme.
Cor	Castanho a castanho-escuro ou roxo a roxo-escuro e preto – típico de azeitonas Kalamata pretas fermentadas naturalmente.
Odor	Típico de azeitonas Kalamata fermentadas naturalmente, sem odores estranhos.
Sabor	Ligeiramente salgado. Típico de azeitonas Kalamata fermentadas naturalmente, sem sabores estranhos.
Textura	Firme e carnuda.
Variedade	Olea europaea var. ceraticarpa
País de origem	Grécia

2. Ingredientes (conforme rótulo)

Azeitonas Kalamon, água, sal, vinagre, óleo de girassol

3. Parâmetros químicos

Valor de pH	< 4,20
Sal (NaCl)	8,0 % ± 0,5 %
Acidez total (como ácido láctico)	> 0,5 %

4. Defeitos totais

Até 12 % (segundo a norma Codex para azeitonas de mesa, CXS 66-1981, rev. 1987, 2013, alterada 2022).

5. Características microbiológicas

Contagem total a 30 °C	< 10 ⁹ UFC/g
Leveduras	< 10 ⁶ UFC/g
Bolores	< 10 ³ UFC/g
Bactérias do ácido láctico	< 10 ⁶ UFC/g
Enterobactérias	< 10 UFC/g
Coliformes totais	< 10 UFC/g
Staphylococcus aureus	< 10 UFC/g
Salmonella spp.	ausência em 25 g
Listeria monocytogenes	ausência em 25 g

6. Calibres das azeitonas (unidades/kg)

Super Colossal	111–120
Colossal	121–140
Giants	141–160
Extra Jumbo	161–180
Jumbo <small>Este calibre</small>	181–200
Extra Large	201–230
Large	231–260
Superior	261–290
Brilliant / Fine	291–320 / 321–350
Bullets / Bullets +	351–380 / 381–420

7.–11. Embalagem, validade, logística, conservação, rotulagem

Embalagem	Saco plástico de vácuo para alimentos, 250 g líquido
Validade	18 meses (a partir da data de produção)
Distribuição	Transporte em veículos fechados, em condições ambientais

Conservação	Antes de abrir, conservar em local fresco e seco à temperatura ambiente, ao abrigo da luz solar direta (sem refrigeração). Depois de aberto, conservar na salmoura no frigorífico.
Rotulagem	De acordo com as instruções do cliente
Utilização prevista	Adequado a todos os consumidores exceto bebés com menos de 1 ano. Adequado a vegetarianos e veganos.

12.–14. Metais pesados · Pesticidas · Alergénios / Glúten / OGM

Metais pesados	Sem metais pesados acima dos limites do Reg. UE 2023/915.
Pesticidas	Sem resíduos acima dos limites máximos (LMR) dos Reg. UE 396/2005, 178/2006, 299/2008, 749/2020 (com alterações).
Alergénios / Glúten / OGM	Sem alergénios. Sem OGM (não geneticamente modificado, sem ingredientes OGM). Sem glúten.

15. Informação nutricional / 100 g — conforme rótulo, do produto escorrido

Energia	1087 kJ / 260 kcal
Lípidos	27 g
– dos quais saturados	3,5 g
Hidratos de carbono	5,5 g
– dos quais açúcares	0,1 g
Proteínas	2,5 g
Sal	3,5 g

Tradução da especificação do produto KLONÁRI. Os ingredientes e valores nutricionais correspondem ao rótulo atual (lote com salmoura de vinagre/óleo de girassol; valores escorridos). Todos os restantes dados conforme a especificação original. Não é documento legal; prevalece o respetivo rótulo.

Ürün Spesifikasyonu

Bütün siyah Kalamata (Kalamon) zeytinleri, vakumlu

1. Genel özellikler

Görünüm	Doğal olarak siyah Kalamata zeytinleri, düzgün boyutlu.
Renk	Kahverengiden koyu kahverengiye veya mordan koyu mora ve siyaha – doğal fermente siyah Kalamata zeytinlerine özgü.
Koku	Doğal fermente Kalamata zeytinlerine özgü, yabancı kokulardan arınmış.
Tat	Hafif tuzlu. Doğal fermente Kalamata zeytinlerine özgü, yabancı tatlardan arınmış.
Doku	Sıkı ve etli.
Çeşit	Olea europaea var. ceraticarpa
Menşe ülke	Yunanistan

2. İçindekiler (etikete göre)

Kalamon zeytini, su, tuz, sirke, ayçiçek yağı

3. Kimyasal parametreler

pH değeri	< 4,20
Tuz (NaCl)	8,0 % ± 0,5 %
Toplam asitlik (laktik asit olarak)	> 0,5 %

4. Toplam kusurlar

%12'ye kadar (Sofralık Zeytin Codex Standardına göre, CXS 66-1981, rev. 1987, 2013, deę. 2022).

5. Mikrobiyolojik özellikler

Toplam canlı sayımı @ 30 °C	< 10 ⁹ kob/g
Mayalar	< 10 ⁶ kob/g
Küfler	< 10 ³ kob/g
Laktik asit bakterileri	< 10 ⁶ kob/g
Enterobakteriler	< 10 kob/g
Toplam koliform	< 10 kob/g
Staphylococcus aureus	< 10 kob/g
Salmonella spp.	25 g'da bulunmaz
Listeria monocytogenes	25 g'da bulunmaz

6. Zeytin boyutları (adet/kg)

Super Colossal	111–120
Colossal	121–140
Giants	141–160
Extra Jumbo	161–180
Jumbo <small>Bu boy</small>	181–200
Extra Large	201–230
Large	231–260
Superior	261–290
Brilliant / Fine	291–320 / 321–350
Bullets / Bullets +	351–380 / 381–420

7.–11. Ambalaj, raf ömrü, lojistik, saklama, etiketleme

Ambalaj	Gıdaya uygun vakumlu plastik poşet, 250 g net
Raf ömrü	18 ay (üretim tarihinden itibaren)
Dağıtım	Kapalı araçlarda, ortam koşullarında

Saklama	Açılmadan önce serin ve kuru yerde, oda sıcaklığında, doğrudan güneş ışığından uzakta saklayın (soğutma gerekmez). Açıldıktan sonra salamurasında buzdolabında saklayın.
Etiketleme	Müşteri talimatlarına göre
Kullanım amacı	1 yaşından küçük bebekler hariç tüm tüketiciler için uygundur. Vejetaryen ve veganlar için uygundur.

12.-14. Ağır metaller · Pestisitler · Alerjenler / Gluten / GDO

Ağır metaller	AB 2023/915 sınırlarının üzerinde ağır metal yoktur.
Pestisitler	AB 396/2005, 178/2006, 299/2008, 749/2020 (değişik) maksimum limitlerinin (MRL) üzerinde kalıntı yoktur.
Alerjenler / Gluten / GDO	Alerjen içermez. GDO'suz (genetiği değiştirilmemiş, GDO içeren bileşen yok). Glutensiz.

15. Besin değerleri / 100 g — etikete göre, süzölmüş üründe

Enerji	1087 kJ / 260 kcal
Yağ	27 g
– doymuş yağ asitleri	3,5 g
Karbonhidrat	5,5 g
– şekerler	0,1 g
Protein	2,5 g
Tuz	3,5 g

KLONÁRI ürün spesifikasyonunun çevirisidir. İçindekiler ve besin değerleri güncel ürün etiketine karşılık gelir (sirke/ayçiçek yağı salamuralı parti; süzölmüş değerler). Diğer tüm veriler orijinal spesifikasyona göredir. Hukuki belge değildir; ilgili etiket geçerlidir.

مواصفات المنتج

زيتون كالاماتا (كالامون) أسود كامل، معبأ بالتفريغ

1. الخصائص العامة

المظهر	زيتون كالاماتا أسود طبيعياً، بحجم موحد.
اللون	بني إلى بني داكن أو أرجواني إلى أرجواني داكن وأسود - نموذجي لزيتون كالاماتا الأسود المخمّر طبيعياً.
الرائحة	نموذجية لزيتون كالاماتا المخمّر طبيعياً، خالية من الروائح الغريبة.
المذاق	مالح قليلاً. نموذجي لزيتون كالاماتا المخمّر طبيعياً، خالي من النكهات الغريبة.
القوام	صلب ولحمي.
الصف	Olea europaea var. ceraticarpa
بلد المنشأ	اليونان

2. المكونات (حسب الملصق)

زيتون كالامون، ماء، ملح، خل، زيت دوار الشمس

4. مجموع العيوب

حتى 12% (وفقاً لمعيار الكودكس لزيتون المائدة، -66 CXS 1981، مراجعة 1987 و2013، معدّل 2022).

3. المعايير الكيميائية

قيمة الحموضة pH	$4,20 >$
الملح (NaCl)	$0,5 \pm 8,0 \%$
الحموضة الكلية (كحمض اللاكتيك)	$0,5 <$

6. أحجام الزيتون (حبة/كجم)

120-111	Super Colossal
140-121	Colossal
160-141	Giants
180-161	Extra Jumbo
200-181	Jumbo <small>هذا الحجم</small>
230-201	Extra Large
260-231	Large
290-261	Superior
350-321 / 320-291	Brilliant / Fine
420-381 / 380-351	+ Bullets / Bullets

5. الخصائص الميكروبيولوجية

العدد الكلي للأحياء @ 30 م	$10^9 >$ وحدة/جم
الخمائر	$10^6 >$ وحدة/جم
العفن	$10^3 >$ وحدة/جم
بكتيريا حمض اللاكتيك	$10^6 >$ وحدة/جم
البكتيريا المعوية	$10 >$ وحدة/جم
مجموع القولونيات	$10 >$ وحدة/جم
Staphylococcus aureus	$10 >$ وحدة/جم
Salmonella spp.	غير موجود في 25 جم
Listeria monocytogenes	غير موجود في 25 جم

7-11. التعبئة، مدة الصلاحية، التوزيع، التخزين، وضع العلامات

التعبئة	كيس بلاستيكي مفرغ صالح للأغذية، 250 جم صافي
مدة الصلاحية	18 شهراً (من تاريخ الإنتاج)
التوزيع	النقل في مركبات مغلقة، في ظروف محيطة
التخزين	قبل الفتح يُحفظ في مكان بارد وجاف في درجة حرارة الغرفة، بعيداً عن أشعة الشمس المباشرة (دون تبريد). بعد الفتح يُحفظ في محلوله

الملحي داخل الثلاجة.	وضع العلامات
وفقاً لتعليمات العميل	الاستخدام المقصود
مناسب لجميع المستهلكين باستثناء الرضع دون عام واحد. مناسب للنباتيين والنباتيين الصرف (فيغان).	

12-14. المعادن الثقيلة · المبيدات · مسببات الحساسية / الغلوتين / الكائنات المعدلة وراثياً

لا توجد معادن ثقيلة تتجاوز حدود لائحة الاتحاد الأوروبي 2023/915.	المعادن الثقيلة
لا توجد متبقيات تتجاوز الحدود القصوى (MRL) للوائح الاتحاد الأوروبي 396/2005 و 178/2006 و 299/2008 و 749/2020 (وتعدلاتها).	المبيدات
خالٍ من مسببات الحساسية. خالٍ من الكائنات المعدلة وراثياً. خالٍ من الغلوتين.	مسببات الحساسية / الغلوتين / الكائنات المعدلة وراثياً

15. المعلومات الغذائية / 100 جم — حسب الملصق، للمنتج المصقّى

kJ / 260 kcal 1087	الطاقة
g 27	الدهون
g 3,5	- منها مشبعة
g 5,5	الكربوهيدرات
g 0,1	- منها سكريات
g 2,5	البروتين
g 3,5	الملح

ترجمة مواصفات منتج KLONÁRI. المكونات والقيم الغذائية تطابق الملصق الحالي للمنتج (دفعة بمحلول الخل/زيت دوار الشمس؛ قيم مصقّاة). جميع البيانات الأخرى وفق المواصفات الأصلية. ليست وثيقة قانونية؛ الملصق المعني هو المرجع.